



DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS  
Departamento de Contabilidad y Presupuesto

OSORNO,

29 MAY 2015

**MAT.: OTORGA APOORTE A LA "COMUNIDAD INDIGENA FORRAHUE"**

**DECRETO N°:** 4991 /

**VISTOS:**

La Ley N°20.798 publicada en el Diario Oficial del 06/12/2014, del Ministerio de Hacienda que aprueba la Ley de Presupuesto del Sector Público para el año 2015;

El Decreto N°18.806 del 29/12/2014 que aprueba la estimación de Ingresos y Gastos del Presupuesto Municipal Ordinario para el año 2015;

El Informe N°41 de fecha 08 de Mayo de 2015 de la Dirección de Asesoría Jurídica;

El Acuerdo N° 231 tomado por el Honorable Concejo Sesiones Ordinarias N°18 de fecha 19/05/2015, según lo informado por el Secretario de Concejo a través del Cert.N°213 de fecha 19 de Mayo de 2015;

Las facultades que me confiere la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus posteriores modificaciones;

**DECRETO:**

**OTÓRGASE**, un **Aporte año 2015** a la "**COMUNIDAD INDÍGENA FORRAHUE**", por la suma de **\$2.022.881.-** (Dos millones veintidós mil ochocientos ochenta y un pesos), destinados para la ejecución del proyecto denominado "Alimentación complementaria para Bovinos".

**IMPÚTESE**, el gasto cuenta 215.24.01.006.043.035 "Comunidad Indígena Forrahue" RUT: 65.068.840-6

**CONTRACUENTA : 121 06 01 002 013**

**DÉJASE** constancia que el Ingreso al Registro Receptora de Fondos Ilustre Municipalidad de Osorno de la Organización está inscrita bajo el **N°800** del 25 de Julio de 2008.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE.**



**YAMIL J. UARAC ROJAS**  
**SECRETARIO MUNICIPAL**

JABV/YJUR/HAVG/SAGP/ATCN/mle.

**Distribución:**

- Dirección Desarrollo Comunitario
- Secretaría Municipal.
- Dirección de Control
- Dirección Administración y Finanzas
- Depto. Tesorería Municipal
- Archivo .Contabilidad (2)



**JAIME BERTIN VALENZUELA**  
**ALCALDE DE OSORNO**





ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO  
CHILE

DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS  
Departamento de Contabilidad y Presupuesto

## CONVENIO

**I. MUNICIPALIDAD DE OSORNO**

**COMUNIDAD INDIGENA FORRAHUE**

En Osorno, a 1 JUN. 2015, entre la I. Municipalidad de Osorno, representada por el Alcalde don JAIME ALBERTO BERTIN VALENZUELA, Contador, cédula nacional de identidad N°6.304.905-0, ambos con domicilio en calle Juan Mackenna N°851 de esta ciudad y la **COMUNIDAD INDIGENA FORRAHUE**, RUT.: 65.068.840-6 representada por doña ELIZABETH DEL CARMEN ACUM NILIAN, RUT.: 10.313.900-7, ambos con domicilio en Forrahue de Osorno, Personalidad Jurídica N°15 otorgada por la CONADI e inscrita en el Registro de Entidades Receptoras de Fondos Municipales bajo el **N°800** de fecha 25 de Julio de 2008; se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** Conforme a lo dispuesto por el Artículo 27 de la Ley N°19.418, para formalizar Aportes y Subvenciones, el Municipio y las Organizaciones Comunitarias, deberán suscribir un convenio en donde se establezca la modalidad, monto a asignar, el tiempo de ejecución, el detalle de los gastos y la forma en que se rendirá cuenta de los mismos.

**SEGUNDO:** En cumplimiento de lo señalado anteriormente, la I. Municipalidad de Osorno y la entidad indicada, convienen lo siguiente:

- a) La Corporación Edilicia, con el Acuerdo de Concejo **N°231**, adoptado en Sesión Ordinaria N°18 del 19.05.2015, han resuelto entregar un **Aporte año 2015 de \$2.022.881.-** (Dos millones veintidós mil ochocientos ochenta y un pesos), a la organización antes indicada, conforme al Decreto Alcaldicio N° 4991 de fecha 29 MAYO 2015; gasto que se imputará a la cuenta 215.24.01.006.043.035.
- b) **La Organización beneficiaria sólo podrá destinar los fondos del Aporte para la ejecución del proyecto denominado "Alimentación complementaria para Bovinos".**
- c) La Rendición de Cuenta o detalle de costos y gastos, respecto del total de los valores recibidos, deberá fundarse y respaldarse en documentos originales y legales, comprobantes de ingresos fondos públicos, facturas y/o boletas (valores boletas sólo hasta una U.T.M. por valores superiores se requiere factura), que deberán llevar el V°B° del Presidente de la Organización y Timbre de la Institución.
- d) La rendición de cuenta, deberá efectuarse por la totalidad de las sumas pagadas, dentro del **plazo de 30 días al término de la ejecución total del Proyecto (Plazo de Ejecución 02 Meses)** (Reglamento N°191 del 25.06.2013 Art.9).
- e) En el evento de que exista un saldo no invertido o rendido adecuadamente, será obligación de la institución reintegrar al Municipio la diferencia respectiva, en los mismos plazos de rendición establecidos.



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO  
CHILE

DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS  
Departamento de Contabilidad y Presupuesto

f) **La Organización beneficiada tendrá la obligación de DIFUNDIR este hecho. El gasto de la difusión podrá ser incorporado con cargo al mismo proyecto y dicho caso no podrá exceder del valor de 1 UTM (Unidad Tributaria Mensual) Art.11 del Reglamento N°191 de fecha 25.06.2013.**

**TERCERO:** El incumplimiento de este Convenio por parte de la Entidad referida, dará derecho a la I. Municipalidad de Osorno a imponer las sanciones administrativas correspondientes, sin perjuicio de las acciones legales que sean pertinentes en contra de la organización beneficiada.

**CUARTO:** La organización favorecida con Subvención o Aporte declara conocer y aceptar los preceptos del Reglamento N°191 del 25 de Junio de 2013 sobre Subvenciones y Aportes.

**QUINTO:** Para todos los efectos legales derivados del presente convenio las partes fijan domicilio en la ciudad de Osorno.

**SEXTO:** El presente Convenio se suscribe en 8 ejemplares quedando uno en poder de la Organización y los restantes en manos de la I. Municipalidad de Osorno.

**PARA CONSTANCIA FIRMAN:**

  
.....  
REPRESENTANTE

  
.....  
JAIME ALBERTO BERTIN VALENZUELA  
ALCALDE DE OSORNO

**JABV/HAVG/SAGP/AJCN/mle.**

**Distribución:**

- Institución
- Dirección Administración y Finanzas
- Dirección Secretaría Municipal
- Dirección de Control
- Dirección Asesoría Jurídica
- Dirección Desarrollo Comunitario
- Depto. Tesorería Municipal
- Depto. Contabilidad y Ppto.





ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO  
CHILE  
CONCEJO MUNICIPAL

### CERTIFICADO N°213.-

**YAMIL JANNA UARAC ROJAS, SECRETARIO DEL CONCEJO OSORNO**, certifica que según consta del Libro de Actas de Sesiones Ordinarias, bajo el número 18 del Concejo en reunión sostenida el día 19 de MAYO de 2015, en virtud de las atribuciones conferidas en el texto refundido de la Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades N°18.695, adoptó el siguiente acuerdo:

Aprobar aporte a la COMUNIDAD INDÍGENA FORRAHUE, por el monto de \$2.022.881.- para la ejecución del proyecto "ALIMENTACIÓN COMPLEMENTARIA PARA BOVINOS". Lo anterior, según lo indicado en el Informe N°41 de la Dirección de Asesoría Jurídica, de fecha 08 de mayo de 2015; Ordinario N°507 de la Dirección de Administración y Finanzas, de fecha 08 de mayo de 2015; Ordinario N°648 de la Dirección de Desarrollo Comunitario, de fecha 08 de mayo de 2015, y antecedentes adjuntos.

Se aprueba la moción por la unanimidad de los asistentes: Señor Alcalde y 8 Concejales.

### ACUERDO N°231.-

OSORNO, MAYO 19 DE 2015.



YAMIL JANNA UARAC ROJAS  
SECRETARIO MUNICIPAL  
SECRETARIO CONCEJO OSORNO

YJUR/cgia

Distribución:

- DIDECO.
- CONTABILIDAD. ✓
- D.A.F.
- ASESORIA JURIDICA.
- Carpeta Sesión Ord. N°18 DEL 19.05.15.
- Archivo.

ID. DOC: N°517260.-





Osorno,

27 ABR 2015

### CERTIFICADO DE VIGENCIA N° 183-2015

YAMIL JANNA UARAC ROJAS, SECRETARIO MUNICIPAL CERTIFICA QUE LA SIGUIENTE PERSONA SE ENCUENTRA INSCRITA EN EL REGISTRO DE ENTIDADES RECEPTORAS DE FONDOS O DONANTES DE LA MUNICIPALIDAD DE OSORNO

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Fecha Otorga Registro     | 25/07/2008                  |
| Numero Registro           | 800                         |
| Tipo Entidad              | RECEPTORA                   |
| Nombre Organización       | COMUNIDAD INDIGENA FORRAHUE |
| Rut Organización          | 65068840-6                  |
| Calle                     | FORRAHUE                    |
| Numero Pers. Juridica     | 15                          |
| Quien Otorgó Personalidad | CONADI                      |

#### Datos del Representante Legal y Directorio

|                         |                                  |     |            |
|-------------------------|----------------------------------|-----|------------|
| PRESIDENTE              | ELIZABETH DEL CARMEN ACUM NILIAN | Rut | 10313900-7 |
| Domicilio               | FORRAHUE                         |     |            |
| SECRETARIO              | ELISEO DEL CARMEN CAÑULEF AROS   | Rut | 5681301-2  |
| Domicilio               | FORRAHUE                         |     |            |
| TESORERO                |                                  | Rut | 0          |
| Domicilio               |                                  |     |            |
| Solicitante y Domicilio | ELIZABETH ACUM NILIAN, FORRAHUE  |     |            |

A LA PRESENTE FECHA ESTA ORGANIZACIÓN O INSTITUCION TIENE INSCRIPCION VIGENTE EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE ENTIDADES RECEPTORAS DE FONDOS O DONANTES.

ESTE CERTIFICADO SE EXTIENDE DE ACUERDO A LO DISPUESTO POR LA LEY N°19.862 Y SU RESPECTIVO REGLAMENTO N°375 DEL 26 DE JUNIO DE 2003 DEL MINISTERIO DE HACIENDA, Y POR ORDENANZA MUNICIPAL N°76 DEL 28 DE NOVIEMBRE DE 2003.

**\*VALIDO SOLO POR 90 DIAS\***



YAMIL JANNA UARAC ROJAS  
Secretario Municipal



# Registro Central de Colaboradores del Estado y Municipalidades

## Ficha Transferencia

### Datos

Numero de folio : 2018269  
Clasificación : Otros  
Fecha Decreto : 29/05/2015  
Fecha de Ingreso : 02/06/2015  
Periodo Presupuestario : 2015  
Estado Actual : Ingresada  
Donante : 69.210.100-6: Ilustre Municipalidad de Osorno, Osorno  
Receptor : 65.068.840-6: COMUNIDAD INDÍGENA FORRAHUE, Osorno  
Objetivo del Aporte : APORTE 2015. EJECUTAR PROYECTO: ALIMENTACION COMPLEMENTARIA PARA BOVINOS.  
Marco Legal : DECRETO NR.4991 DEL 29 DE MAYO DE 2015  
Monto Total : \$ 2.022.881  
Monto Real Utilizado : No registrado

### Detalle

| Comuna | Monto        |
|--------|--------------|
| Osorno | \$ 2.022.881 |

### Historial de Cambios

| Nuevo Estado | Causante                            | Fecha      | Observaciones                         |
|--------------|-------------------------------------|------------|---------------------------------------|
| Ingresada    | MARIOLI DEL CARMEN LOAIZA<br>EPUYAO | 02/06/2015 | ACUERDO H. CONCEJO NR.231 AÑO<br>2015 |